

Mémoire et démocratie  
殖民記憶與民主反思  
Une étude de cas : la France et l'Algérie  
法國殖民下的阿爾及利亞

題綱

我為何今日來與各位分享？ Pourquoi suis-je devant vous ?

民主是否需要回顧過往？ La démocratie doit-elle se tourner vers le passé ?

緬懷是民主的本質嗎？ La politique mémorielle est-elle le propre de la démocratie ?

什麼是「公正記憶」？ Quelle est la politique de la « juste mémoire » ?

大赦的哲學問題 Le problème philosophique de l'amnistie

原諒還是道歉？ Pardonner ou s'excuser ?

國家如何來哀悼？ Comment un Etat peut-il contribuer au travail de deuil ?

緬懷的教育目的為何？ Quelle finalité éducative pour la politique mémorielle ?

言語的重量：誰能決定犯罪？ Le poids des mots : qui peut qualifier un crime ?

法國緬懷政策是否可能讓創傷「翻頁」？ La politique mémorielle française a-t-elle permis de « tourner la page » ?

結論：民主是一個必須不斷培育的過程 Conclusion : la démocratie est un processus qui doit être entretenu en permanence

1995年法國前總統席哈克（Jacques Chirac）在演講時提出，『無論是在法國或是在阿爾及利亞，了解整個阿爾及利亞戰爭的歷史，是一個平息激憤的基本先決條件。如果沒有真相那麼人們就不會記得歷史』。十九世紀上半葉，殖民主義在歐洲列強中興起。法國在一次向阿爾及利亞商人購買小麥的海上貿易中，拒絕支付剩餘款項而導致兩國發生政治衝突<sup>1</sup>。法國國王查理十世故藉此紛爭派兵進攻阿爾及利亞，並於1830年正式殖民阿爾及利亞，開啟法國對阿爾及利亞長達132年的殖民統治。

統治期間，法國對阿爾及利亞反抗軍進行了不人道的虐待及殺害。阿爾及利亞人信奉的伊斯蘭教也遭受殖民者控制與阻撓。在教育方面，僅有15%的本土阿爾及利亞兒童能受到完善的教育，並在1830至1871年當中，造成八十萬阿爾及利亞人喪命。最後在阿爾及利亞民族解放陣線(Front de libération nationale)的帶領之下於1954年開始了為期8年的阿爾及利亞戰爭，最終於1962年3月正式宣布阿爾及利亞獨立。

---

<sup>1</sup> 扇子事件: 1795年至1796年，法蘭西共和國承諾從阿爾及爾的兩名猶太商人那裡為法國軍隊購買小麥，而查理十世顯然對支付共和國的債務不感興趣。曾向阿爾及利亞奧斯曼統治者侯賽因迪伊負債的猶太商人聲稱，在法國政府償還債務之前，他們也無力支付這些債務。迪伊與法國領事皮埃爾·德瓦爾（Pierre Deval）在一次調解的會議之後，德瓦爾拒絕提供令人滿意的答案，迪伊用他的拂子擊打了德瓦爾一下。查理十世於是利用這一輕微的行動發兵。

在法國，每位高中生在高中的最後一年都必須接受哲學這門科目，並於最後學測考試中(Le baccalauréat)通過時間長達 4 小時的哲學思辨。哲學是我們能反思過去歷史的一大利器。如同台灣有白色恐怖以及二二八事件，法國希望透過思索過去來有助於發展國家自由民主與和諧並進一步推動國家轉型正義的關聯性。在法國 6700 萬人口中，阿爾及利亞血統的人民中就佔了 500 萬，相當於總人口的百分之八。二戰期間，法國為補充兵源自阿爾及利亞調派阿爾及利亞士兵至歐陸戰場前線為法國打仗並於阿爾及利亞戰爭中，被迫為法國鎮壓同為阿爾及利亞人的民族解放陣線。這群掙扎於兩國身份認同中的士兵在阿爾及利亞獨立後遭受攻擊並被冠上 Harkis 叛徒的稱號<sup>2</sup>。

---

<sup>2</sup> Harkis: 指稱其為法國參與戰爭的阿爾及利亞士兵。戰後逃往法國或回歸祖國。Harkis 於阿拉伯語中即為『叛徒』之意。